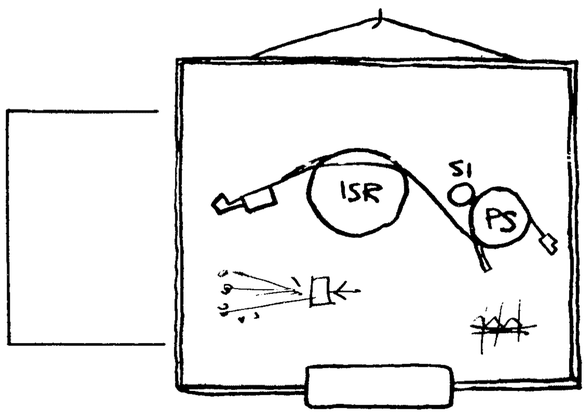


enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, February 19
14.00
Auditorium

"Introduction to reliability theory"
by B. Schorr
(Lecture 4)

next week :

February 26
14.00 - Council Chamber

Lecture 5

•

Wednesday, February 20
Thursday, February 21
11.00
ISR Auditorium

"Particle beams and plasmas"
by J.D. Lawson / Rutherford Laboratory
(Lectures 1 and 2)
(See also abstract in last week's Bulletin).

next week :

February 26 and 28
11.00 - ISR Auditorium

Lectures 3 and 4.

•

ENSEIGNEMENT GENERAL

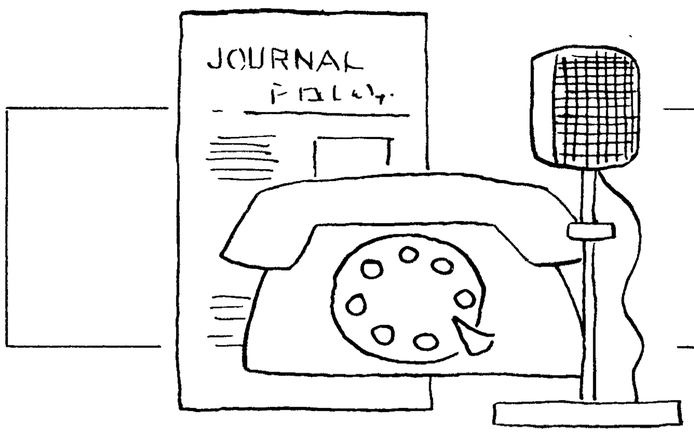
Jeudi 21 février
de 13h.00 à 13h.30
Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS, par R. Carreras

Programme :

1. Il y a 50 ans
   L'actualité scientifique et technique du début de l'année 1924.
2. Jupiter et Pioneer 10 : Premiers résultats
   - Le plasma de la magnétosphère.
   - Le vent solaire et le champ magnétique de Jupiter.
   - Les protons et les électrons piégés dans la magnétosphère.
   - La température et le rayonnement infrarouge.
   - Observations en ultraviolet.
   - Images optiques.
   - La concentration des particules dans l'anneau des astéroïdes.
   - Les météorites dans l'espace interplanétaire et près de Jupiter.
   - Le satellite Io : mesure de sa masse et étude de son atmosphère.

- Le séminaire aura lieu le même jour dès 17h.35 à l'amphithéâtre.
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.



cern information

APPOINTMENT

"I would like to inform you that Dr. Horst Beger will replace Dr. N. Vogt-Nilsen as Deputy to the Leader of the MSC Division for the year 1974".

W. Jentschke
Director-General,
CERN Laboratory I

CAISSE D'ASSURANCES

Caisse de Pensions et d'Epargne
Elections au Comité de Gestion

Les bulletins de vote pour l'élection d'un membre titulaire et d'un suppléant au COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES CERN sont en cours de distribution.

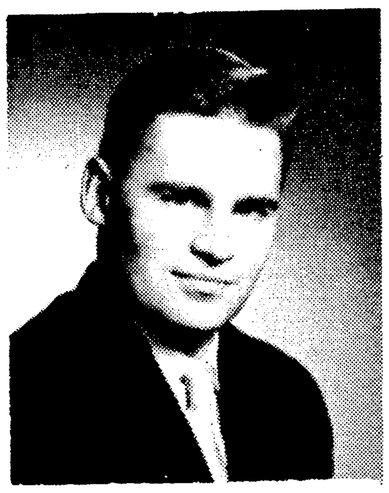
Ci-dessous, vous trouverez quelques informations sur les candidats :

STAFF INSURANCE SCHEME

Pension Fund and Savings Fund
Elections to Management Board

Voting papers for the CERN STAFF INSURANCE SCHEME'S MANAGEMENT BOARD elections are being distributed. Below is some brief information on the candidates from whom members of the scheme are invited to choose an ordinary member and an alternate member to serve on the Management Board :

CANDIDATES/CANDIDATS



Name/Nom	MATTHEEUWS
First Name/Prénom	Joost
Age	43
Marital Status/Situation de Famille	Married + 3 Marié + 3
Position at CERN/Emploi au CERN :	
Entry date/Date d'entrée	1.1.1962
Present division/Division actuelle	PE
Present job/Fonction	Administrative Officer Délégué administratif

Name/Nom	MAURIN
First Name/Prénom	Guy
Age	34
Marital Status/Situation de Famille	Married + 2 Marié + 2
Position at CERN/Emploi au CERN :	
Entry date/Date d'entrée	1.4.1967
Present division/Division actuelle	TC
Present job/Fonction	Engineer Ingénieur

Name/Nom	POTIER
First Name/Prénom	Jean-Pierre
Age	31
Marital status/Situation de Famille	Married + 1 Marié + 1
Position at CERN/Emploi au CERN :	
Entry date/Date d'entrée	1.8.1969
Present division/Division actuelle	MPS
Present job/Fonction	Physicist/Physicien

•

A VENDRE AU PERSONNEL

Un oscilloscope Tektronix RM15. Mise à prix : F 200.-
Offres écrites à faire à la Récupération avant le 22 février dans une enveloppe fermée marquée "Enchères". Possibilité de surenchères le mardi 26 février à 16h.00 au bâtiment 123.

Magasins/Récupération
Tél. 2180

•

PIO NEW DOCUMENTATION

Available on request from PIO (Tel. 2785) : L'Evolution des détecteurs de particules en physique des hautes énergies", G. Charpak, Journal de Physique, Colloque C10, Novembre-Décembre 1973.

✂ ----------

Name : ..... Div.: .....

Number of copies required : .....

QUESTIONNAIRE CONCERNING ALLOWANCES

In accordance with the Staff Regulations (Articles R. IV 1.14 et seq.), allowances paid by CERN for family, children, non-residence and education are reduced, in the event that similar allowances are received from other sources by the member of the personnel or his spouse.

If you receive any of the above mentioned allowances from CERN, please complete the questionnaire that is being distributed this week and return it to your Personnel Officer by 4th March 1974.

If you receive none of these allowances from CERN, it is not necessary to complete the questionnaire.

QUESTIONNAIRE CONCERNANT LES ALLOCATIONS

Selon le Règlement du Personnel (Articles R.IV 1.14 et suivants) les allocations payées par le CERN pour la famille, les enfants, la non-résidence et l'éducation seront diminuées si le membre du personnel ou son conjoint touche des allocations similaires d'une autre source.

Si vous recevez du CERN une des allocations mentionnées ci-dessus, veuillez remplir le questionnaire qui sera distribué cette semaine et le renvoyer à votre administrateur du personnel jusqu'au 4 mars 1974.

Si vous ne touchez aucune allocation du CERN, il n'est pas nécessaire de remplir le questionnaire .

Division du Personnel
Personnel Division

•

COLLECTE DE SANG

Au nom du Centre de Transfusion Sanguine de Genève, le Service Médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux 467 personnes qui se sont présentées à la collecte de sang des 23 et 24 janvier 1974.

BLOOD DONORS CAMPAIGN

On behalf of the Blood Transfusion Centre in Geneva, the Medical Service wishes to thank the 467 persons who kindly took part in the campaign on 23rd and 24th January 1974.

Service Medical /
Dr. J.P. Diss

•

COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

A la suite de l'expiration du mandat de M. B. Milman, les Directeurs généraux ont nommé M. J.H.B. Madsen membre du Comité de Gestion de la Caisse d'assurances du CERN à partir du 1er janvier 1974.

Following the expiry of the appointment of Mr. B. Milman, the Directors-General have nominated Dr. J.H.B. Madsen to be a member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme as from 1 January 1974.

•

HEALTH INSURANCE FOR PERSONS OVER THE AGE OF 60 NOT EMPLOYED BY CERN

A recent change in Swiss Law permits all those over 60 years of age and resident in the Cantons of Geneva or Vaud since 1.1.73 and who are not members of a Health Insurance Scheme to become members of a Mutual Health Insurance Scheme. This possibility is valid until 30 June 1974.

All members of personnel who have elderly relatives living with them may find this scheme to be to their advantage.

For further information please contact the Social Service Secretariat : Tel. 2486.

•

AUX UTILISATEURS DES VANNES MANUELLES POUR LE VIDE - "BRAND"

Rappel

Les vannes manuelles pour le vide "Brand", actuellement standards au CERN (Nos. SCEM 18.60.80.360.0 - 370.0 - 388.0 et 400.0), présentent des défauts de conception.

Le Groupe de Standardisation pour le vide demande et recommande aux utilisateurs qui seraient en possession ou qui auraient monté ce matériel dans une installation, de le retourner aux Magasins, d'ici le 1er mars 1974. Un bon de retour sera fait.

Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au 5992.

Magasins/Section Technique

SOCIAL AFFAIRS COMMITTEE

At its February meeting the Social Affairs Committee made the following recommendations which will be followed up by the Personnel Division :

1. To issue with all contract offers a short note drawing the attention of new staff members to the problem of social security posed by their employment with CERN and encouraging them to inform themselves about the possibilities of remaining affiliated in their national scheme.

2. To draw up a list of requirements upon which offers for invalidity insurance for all members of the personnel and/or their families could be made by insurance companies.

3. To draw up a paper for the Finance Committee Working Group on Pension Policy recommending an easing of the financial burden of Health Insurance for beneficiaries of the CERN Staff Insurance Scheme.

The next meeting will be held on 5th March 1974.

•

CONGE ANNUEL

Il est rappelé que selon l'Art. R. II 4.08 du Règlement du Personnel un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante.

ANNUAL LEAVE

Please remember that according to R. II 4.08 of the Staff Regulations not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year.

Division du Personnel
Personnel Division

•

A VENDRE AU PERSONNEL
(Vente annuelle)

Livres provenant de la bibliothèque du CERN, exposés au bâtiment 123 (Magasins/Récupération - Tél. 2180) :

Baer, R. : The digital villain; notes on the numerology parapsychology and metaphysics of the computer. Addison-Wesley, 1972, (5.-FS).
Bergstein, T. : Quantum physics and ordinary language. Macmillan, 1972. (15.-FS).
Bernal, J. : The extension of man; a history of physics before 1900. Weidenfeld and Nicolson, 1972. (20.-FS).
Bertsch, G. : The practitioner's shell model. North-Holland, 1972. (25.- FS).
Brown, S. : Changing careers in science and engineering. M.I.T. Press, 1972. (20.-FS).
Fermi, L. : Illustrious immigrants; the intellectual migration from Europe 1930-41; 2nd ed. Chicago, University of Chicago Press, 1971. (15.-FS ; 2 copies).
Helsinki University : Topics in theoretical physics; proceedings of the fourth Finnish summer school in theoretical physics, 1968. Gordon and Breach, 1969. (50.- FS).
Hughes, I. : Elementary particles. Penguin, 1972. (10.-FS).
Institute of Physics, London : Machine perception of patterns and pictures. London, 1972. (30.-FS).
Parkman, R. : The cybernetic society. Pergamon, 1972. (30.-FS).
Physical Science Study Committee : Guide des travaux pratiques de physique. Montréal, Hachette, 1962. (5.-FS).
Physical Science Study Committee : Physics. Heath, 1960. (10.-FS).
Physical Science Study Committee : Physics; lab. guide. Heath, 1960. (2.-FS)
Physical Science Study Committee : Recueil d'expériences de physique. Dunod, 1964. (2.-FS).
Pritchard, A. : A guide to computer literature. Bingley, 1969. (5.-FS).
Reines, F. ed. : Cosmology, fusion and other matters; George Gamow memorial volume. Colorado Associated University Press, 1972. (30.-FS).
Salam, A. ed : Aspects of quantum theory. Cambridge, University Press, 1972. (30.-FS).
Taylor, G. : The biological time-bomb. Thames and Hudson, 1968. (10.-FS).
White, G. : Video recording; record and replay systems. Newnes-Butterworths, 1972. (20.-FS).

INFORMATION SHEETS
(available at Divisional Secretariats)

INFORMATION SHEETS
STAFF RULES AND REGULATIONS

The following information sheets, revised in accordance with the new Staff Rules and Regulations, have now been published:

- Full-time education
- Conditions governing duty travel by Staff Members and Scientific Associates to the Joint Institute for Nuclear Research (Dubna) and the Institute for High-Energy Physics (Serpukhov)
- Categories of Members of the Personnel
- Change in duty station
- Grant for education in establishments which do not offer full or half (to take effect from : 1st July,1973)

The last sheet has been drawn up provisionally pending the outcome of a special examination of the Education Grant as part of the general salary review, the results of which will take effect on January 1st, 1975 at the earliest.

These sheets may be obtained from the divisional secretariats.

Personnel Division

FICHES D'INFORMATION
(disponibles aux Secrétariats de Division)

FICHES D'INFORMATION
STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Les fiches d'information suivantes, révisées selon les nouveaux Statut et Règlement, sont maintenant publiées :

- Enseignement à plein temps
- Conditions des missions des titulaires et des attachés scientifiques à l'Institut Unifié des Recherches Nucléaires (IURN), Doubna et à l'Institut de Physique des Hautes Energies (IPHE), Serpoukhov
- Catégories de membres du personnel
- Changement de lieu d'affectation
- Allocation pour frais d'études dans les établissements ne pratiquant pas la pension ou la demi-pension (date de prise d'effet : 1er Juillet 1973)

Cette dernière fiche est établie provisoirement, dans l'attente des résultats d'un examen particulier de l'Allocation pour frais d'études dans le cadre de la révision générale des traitements dont les effets interviendront le 1er Janvier 1975 au plus tôt.

Toutes ces fiches sont disponibles au secrétariat de chaque division.

Division du Personnel

Pour Information :
==========

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

AGENA, Association GEssienne de protection de la NAture cherche des conférenciers pour des soirées d'information publiques. Tous ceux qui ont étudié l'un ou l'autre aspect de l'environnement - écologie, flore, faune ou géologie , et qui pourraient faire un exposé de 30 à 60 minutes sont priés de prendre contact avec M. Henri Bersinger - Tél. 5195 (300 GeV), ou M. Rolf Hagedorn - Tél. 2138 (ou 2422 (Div.TH)).

●

RECHERCHE DE PERSONNES

Les personnes suivantes ne possèdent plus d'appareil :

MM. Bonaudi / ISR
Etgen / ISR
Wolstenholme / ISR
James / MPS.

For Information :

EXTERNAL COURSES

The programmes of the following courses may be consulted on the special notice boards in the Administration Building near restaurant No.1 and in the entrance of restaurant No.2. You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your Division.

Annual Programme
Programme Annuel :

KONTRON KURS - KALENDER 1974

Seminars
Séminaires :

HARWELL EDUCATION CENTRE - UK

- Vacuum Technology I
  25 February to 1 March 1974
- Camac Instrumentation
  19 and 20 March 1974

INFOTECH EDUCATION LIMITED - Maidenhead - UK

- Infotech training calendar 1974
- Systems design techniques workshop
  29 April - 3 May 1974, Maidenhead
- Computer-based data communications networks
  5 - 7 March 1974, London
  2 - 4 April 1974, Vienna
- Data communications software techniques
  17 - 19 April 1974, London
- DP project management techniques workshop
  4 - 8 March 1974, Maidenhead
  20 - 24 May 1974, Maidenhead

CEGOS - SURESNES - FRANCE

- Initiation à l'électronique avancée
  18 - 21 février 1974
- Initiation à la maintenance des systèmes électroniques
  5 - 8 mars 1974
- Initiation pratique à l'électronique
  1er - 5 avril 1974
- Electronique industrielle de puissance
  13 - 17 mai 1974

SOCIETE DES ELECTRICIENS, ELECTRONICIENS ET RADIOELECTRICIENS, MALAKOFF - FRANCE

- 7e Congrès international sur les phénomènes de contact électrique
  17 - 21 juin 1974, Paris
- Demi-journée d'études : jeudi 21 février 1974
  Les condensateurs de puissance
- Journées d'études sur :
  Les moteurs électriques linéaires.
  La propulsion électrique à grande vitesse.
  Les applications de la supraconductivité.

  Lyon, 15 mai 1974; Grenoble 16-17 mai 1974.

SCHWEIZERISCHES INSTITUT FUR BETRIEBSEKONOMIE UND HOHERE KAUFMANNISCHE BILDUNG - ZURICH

- Praxis des Systemanalyse
  29 - 30 April 74, 20 - 21 May 74, 6 - 7 June 74.

Training and Education Service